

Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Tesalonicenses

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Apóstol Pablo tzoknikoy yuma xcarta xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiqün Tesalónica sampi lihuana xmaakataksniputunkoy yama talacapaścacni huantu xlacán luhua ni xtalulóktat xkalkikoy, lantla naquitaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Lhuhua huanti xpuhuankoy pi cumu nialh makas namín, pus nialh xlitakatzankay xtascujutcán, chu nialh tú xtlahuaputunkoy, chu makapitzín xuankoy pi aya xlakchanit quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay (2:2).

Huampi Pablo huanikoy yama natalanín pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay xlimaktuy, lhuhua huantu ni naj tú lantla chú tasiyuy, namá lantla luhua natalihuaquiy talakalhín, chu lihuacá tilámaj nahuán catuxáhuat huantu lixcájnít, xahuachí natiyuy catiyatna yama “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuina talakalhín.” Huampi xlimakua ni alakchán yama quilhtamacú, xlipacs yamá huanti lipahuankoy Cristo mininikoy pi huantu akstitum nalatamakoy, pacs xlicujutcán laquimpi nití tú nalimaakatzankakoy huantu maclacasquinkoy. Chu laquimpi namaakataksnikoy huantu xlá xuanimakó tancs

huanikoy natalanín pi “huanti ni scujputún, pus na nialh cahuáyalh” (3:10).

Pablo lipaxuhu xakatlilacankoy huanti tzoknimakó xcarta

¹ Quit Pablo, chu Timoteo huanti quimaktayama luhua cana lipaxuhu ccatzoknaniyan yuma carta xlipacs huixin xlakskatan Dios huanti tapaksiniyatit Jesucristo huanti macxtum lakataquilhputananatit, chu huilatit c-xacachiquin Tesalónica. ² Clacasquin pi hua Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni nacamaxquiyán xtapaxquit, chu huantu tlan latamat xlipacs huixin.

Dios namapatinikoy maklakalhinanin acxni namimpalay Cristo

³ Natalanin, xlicana pi quin quincamininian pi ankalhin nacpaxcatcatziniyahu Dios xpalacata huantu tlahuanit c-milatamatcan. Chuna minininy naclahuayahu sampi tama mintacanajlacan, xahua mintapaxquitcan huantu lakalhininayatit, tasiyuy pi lihuaca talihuaquima. ⁴ Pus canhua antani quin cliakchihuinanahu xtachihuin Dios antani macxtum huilakó huanti lipahuankoy Cristo, lipaxuhu cliikalhchihuinanahu lantla huixin akstitum lipimpatit mintacanajlacan, chu nitú taxlajuanipatit, masqui xlicana luhua huantu patiyatit sampi caputzastalapacantit. ⁵ Caj xpalacata lantla Dios camaktayayan, anta stalanca tasiyuy pi luhua xilat lantla xla tlan cacatzinian, chu calakalhamanan,

sampi xlá matlaninít pi ná antá namak-tanuyátit c-xacalipaxuhu xputáhuilh huantu lakpuhualacapimpátit, chu caj huá xpalacata calimapatinipacántit.

6 Xlicana pi luhua lakchán pi Dios namapatinikoy xlipacs yama lixcajnit chixcuhuín huanti ná lipecua camapatinimán. 7 Chí huampi xlipacs huixín, chu ná chuná quin, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuán, chu naquincamajaxayán. Huampi xlicana ccahuaniyán pi yumá chuná naquitaxtuy hasta acxni namimpalay Quimpuchinacán Jesús, acxni yama quilhtamacú putum nataminkoyachá c-akapún luhua laktlihuakan xángeles, chu putactamakochi nahuán luhua lhcúyat. 8 Xlá chuná namín catiyatna laquimpi namapatinikoy xlipacs yamá huanti nitú liucxilhkoy Dios, chu ni kaxmatputunkoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Quimpuchinacán Jesús huantu mastay laktáxtut. 9 Yumá huanti lixcajnit lamakó maktum pi naakastacyahuakoy, napatikoy xlipaan laktzánkät, chu maktum pi namapanukocán mákat laquimpi nialh naucxilhkoy Quimpuchinacán, chu yama tlanca litlihuaka, xahua lilakatit cacni tu kalhiyachá c-akapún. 10 Xlipacs yumá naquitaxtuy yama quilhtamacú acxni mimapaj nahuán Quimpuchinacán, chu xlipacs huanti lipahuanakoy, chu tapaksinikoy, nalakataquilhpütakoy, nacacninanikoy, sampi naucxilhkoy yama tlanca xlitlihuaka huantu xlá kalhiy, chu xlipacs huixín ná nacalakchanán sampi ná aya lipahuanátit caj xpalacata huantu

quin ccalitakalhchihuinán.

11 Huá xpalacata quin ankalhín ccalipalacasquinán c-xlacin Dios pi cacamaktayán laquimpi nalatapayátit lantla mininikoy latamakoy xlakskatán huanti lacsactasanikonit, xahuachí quit csquiniy litlán pi xlipacs huantu huixín tlan tascújut tlahuaputunátit, pus cumu xlá kalhíy tlanca litlihuaka, cacamaktayán laquimpi chuná tlan namakantaxtiyátit huantu camatlahuiputunán lantla xlitlihuaka mintacanajlacán. 12 Lapi chuná namascujuyátit mintacanajlacán, xlicana pi yama xtucuhuini Quimpuchinacán, lantla nalakataquilhpütacán caj mimpalacatacán, chí hua huixín na chuná tlan nacalichihuinancanátit, sampi naucxilhcán lantla Dios calakalhamanítan c-milatamatcán, xahua Quimpuchinacan Jesús.

2

Pablo malacatanicsanikoy lantla naquitaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán

1 Natalanín, huá chú quit ccahuaniputunán xpalacata lantla nalakchán yama quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo, acxni putum namanoklhuyahu, huampi quit casquiniyán litlán 2 pi ni caj lakahuán tilakpalíyátit mintalacapastacnicán, chu na ni tiaklituananátit, na ni pala cacalimakalhcántit pala tí nacañuaníyán, usu nacatzokniyán mactum carta, xtachuná lampala quilacán, antani cañuanicanátit pi huá xtachihuin Dios, chu antá huan pi yama quilhtamacú

acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán huá ch̄u aya acchan̄it. ³ Quit ccahuaniyán p̄i n̄i catamastátit p̄i nacaakskahuipicanátit. Samp̄i acxn̄i aya acchámaj nahuán quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán, lhuhua huanti natalalacataquikoy x̄limapaksin Dios, ch̄u n̄a acxn̄itiyá nataxtuyachi yama chixcú tlanca xtlahuana talakalhín huanti masqui nakalhiy xquilhtamacú acxn̄i namalanán, chunatiyá litapulhc̄an̄it p̄i nalaksp̄uta. ⁴ Yuma lixcajnit chixcú, natlahuay p̄i catuhúa huantu Dios limaxtunit p̄i tlan, ch̄u x̄lipacs huantu len xtucuhuini Dios, xlá caj nalikamanán; ch̄u hasta lantla lacataquímaj nahuán Dios, xlá nalitapulhc̄ay Dios, ch̄u nahuil̄iy xputáhuilh c-tlanca xtemplo Dios huantu huí c-Jerusalén, laquimpi antá pacs nalakataquilhputacán.

⁵ ¿Tú lacapastacátit p̄i huatiya litum yuma takalhchihuín xacal̄itakalhchihuinamán acxn̄i xaclamachá c-milakst̄ipancán? ⁶ Huamp̄i huixín aya catziyátit xatú xp̄alacata n̄i naj maktum limín tama tlanca xtlahuana talakalhín chixcú, pus hua chuná lilay samp̄i huí chatum huanti talalakapaxtokma laquimpi n̄i naj namín acxn̄i n̄i alakchán quilhtamacú lantla x̄liminat. ⁷ Yama n̄itlán tascújut huantu namakantaxtiy tama lixcajnit chixcú acxn̄i namín, aya tzucunit kantaxtuy catuxáhuat xman huá p̄i n̄i luhua siyuj tlahuay xtascújut hasta acxn̄i namapanucán huanti malakachokomá. ⁸ Huamp̄i acxn̄i aya nialh tí sokaliy nahuán, nataxtuyachi tama lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhín.

Huampi Quimpuchinacan Jesús nalimakniy caj lantla maktum naquilhjaxananiy, chu nalilactlahuayahuakoy xlipacs tlanca xlitlihuaka, chu tlanca cxkakánat huantu natamín acxni namimpalay xlimaktuy. ⁹ Sampi tamá lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhín, alistalh acxni nataxtuyachi, nakalhiy litlihuaka huantu namaxquiy akskahuini, chu lhuhua huantu natlahuay huantu lactlanca licacni tascújut laquimpi naliakskahuiminán. Xahuachi nakalhiy tlanca litlihuaka, huampi xlipacs huantu natlahuay, caj pacs liakskahuinámaj nahuán. ¹⁰ Catuhua natlahuay huantu lixcájnít laquimpi chuná naliakskahuimikoy huanti chuná xliaktzankatayacán. Huá chuná naliakspulakoy tamá huanti napatinankoy sampi ni nakaxmatputunkoy, chu ni nalipahuankoy xtachihuin Dios huanti xlakmaxtunikolh xlistacnacán. ¹¹ Huá xpalacata Dios nalimakaxtakkoy pi catlahuatamakolh huantu nitlán, chu catuhua huantu caliakskahuimikoca, chu huata huantu taksanín calipahuankolh. ¹² Huampi fuerza naakastacyahuakoy xlipacs huanti ni nalacasquinkoy nakaxmatkoy huantu xtaluloktat Dios, huata huá nalipaxuahuaputunkoy huantu lixcajnit talakalhín.

*Dios quincalacsacnitán laquimpi
nalakmaxtuyahu quilistacnacán*

¹³ Huampi quin xaliñankalhín quincamininiyán nacpaxcatcatziniyahú Dios caj mimpalacatacán huanti calakalhamanán Quimpuchinacán sampi Dios calacsacnitán hasta xalipulana

laquĩmpĩ naakapũtaxtuyátit, caj xp̄alacata pĩ cam̄axquín talacap̄astacni Esp̄iritu Santo tancs nalatap̄ayátit lantla xlá lacasquín, chu nalip̄ahuanátit yama xtaluloktat Dios huantu canajlanítantit. ¹⁴ Quin cliakchihuĩnanahu yama lip̄axuhu xtamacatzinĩn Cristo huantu lakmaxtunán, chu huixín lip̄ahuántit yama tachihuĩn, sampĩ Dios calacsacni laquĩmpĩ na nalakchipinátit yama licacnit xtap̄axuhuán huantu kalhiyátit c-xp̄axtun Quimp̄uchinacan Jesucristo.

¹⁵ Natalanín, huá xp̄alacata ccalihuaniyán pĩ chunatiyá akst̄itum calip̄ahuántit Cristo, chu niucxni tipatzankayátit yama quintastacyahucán huantu ccalitakalhchihuĩnanítan acxni lacxtum xaccatalamachán, usu huantu ccatzokninitán c-quincarta. ¹⁶ Na clacasquín pĩ huatiyá Quimp̄uchinacán Jesucristo, xahua Quintlat̄ican Dios huanti caj xp̄alacata tlanca xtalakalhamán quinticamaxquín xlip̄aan taktziyajni, chu quincamacatzinĩyán pĩ huá chú cakalhhahitihu yama lip̄axuhu latamat huantu naquincamaxquiyachán. ¹⁷ Clacasquín pĩ huá chú yuma tachihuĩn cacamahuixcanín c-minacucán, chu cacamaxquín litlihuaka laquĩmpĩ xaljanikalhín nachihuĩnanátit, chu natlahuayátit huantu tlan.

3

Pablo huanikoy pĩ catlahuakolh oración xp̄alacata

¹ Natalanín, ahuatiyá tu quit ccahuaniyán pĩ casquinítit Dios c-mioracioncán, pĩ yuma

xtachihuín huantu quin cliakchihuínamahu lalihuán nacmaakahuaniyahu canihuá, chu lipaxuhu nacañlakoy huanti nakaxmatkoy, xtachuná lantla huixín lipaxuhu canajlátit acxni ccaliakchihuínanín. ² Casquinítit litlán Dios pi naquincamaktayayán, chu nitú naquincatlahuaniyán tama calahua chixcuhuín huanti ni lipahuankoy Jesús, chu luhua lixcájnít licatzikoy. ³ Huampi cpaxuhuay mimpalacatacán sampi ccatziy pi Quimpuchinacán xlicana namakantaxtiy c-milatamatcán huantu malacnunit, chu huá xpalacata clicatziy pi nacamaktayayán laquimpi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu nitú nacaakspulayán huantu nitlán. ⁴ Xahuachí caj cumu cucxilhnít huantu Quimpuchinacán aya tlahuanít c-milatamatcán, na luhua ccatziy pi chunacú nacamaktayalenán laquimpi ankalhín namakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu quin ccalimapaksinítán. ⁵ Na clacasquinahu pi hua Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi napaxquinanátit xtachuná lantla capaxquinítán, chu napaxuhuanapatiyátit xlipacs huantu patiyátit xtachuná lantla xlá patinanít.

Huantu lipaxuhu cascuikolh c-xtascujutcán

⁶ Natalanín, c-xtucuhuini Jesucristo quit ccalimapaksiyán pi ni acxtum catalicatzítit pala tí huan pi na lipahuán Quimpuchinacán, huampi xlá ni lakatiy scuja c-xcalitascújut, sampi xlá ni chuná makantaxtima xtachuná lantla quit ccalitakalhchihuinanítán nalatapayátit. ⁷ Sampi huixín stalanca catziyátit lantla mililatamatcán,

xtachuná lantla ccamaxquín xaliucxíltit laquimpi naquincakantiyátit; hasta lantla xaclamahu c-milakstipancán niucxnicú caj luhua chunatá xacuilahu pala nī xacscujui. ⁸ Na chuná xpalacata quintahuaycán, nī pala caj chunatá cmakuanitahu líhuat pala nī cxokoninitahu, huata quin cscujnitahu masqui cacuhuini, xahua catzisiní tlakuahu laquimpi nítí caj chunatá naccamamakatzankaniyán xpalacata huantu xacmaclacasquimahu chalí chalí c-milakstipancán. ⁹ Masqui xlicana pí quin luhua xquincamininiyán naccasquiniyán huantu xacmaclacasquinahu, huampi nī chuná tlahuahu, huata quin man ctzucuhu scujahu laquimpi chuná naccalimasiyuniyán lantla huixín milatamatcán. ¹⁰ Chu na chuná acxnī xaclamachahu c-milakstipancán, quin ccamaxquín yuma limapaksín: “Xlipacs huanti nī scujputún, pus nī mininiy nahuayán.” ¹¹ Huampi masqui chuná cticalimapaksín, aya ccatzihu pí makapitzin huixín huanti lamakó, chu nitú liscujmakó, huatiyá pí chuná lhquititnamakó. ¹² C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quin climapaksiyahu xlipacs tamá huanti nitú liscujputunkoy pí nialh calhquititnankolh, huata akstitum caliscujkolh caxatucahuá tascújut laquimpi chuná nakalhikoy huantu namaclacasquintilhakoy chalí chalí c-xtahuaycán.

¹³ Natalanín, niucxnī tilakachipiniyátit natlahuayátit huantu xatlán. ¹⁴ Chí lapí huí tī nī matlaniy, chu nī lakachixcuhuy huantu quin ccalimapaksiyán yuma c-carta, lihuana

calakapástit xatí ya chixcú, chu stalanca camasiyunítit pi ni acxtum litacatziyátit laquimpi nalacamaxán. ¹⁵ Huampi ni casitzínítit, huata lipaxuhu xtachuná la linatalán nastacyahuayátit.

Pablo ahuata xakatlilacankoy natalán

¹⁶ Clacasquín pi huatiya Quimpuchinacan Jesucristo huanti mastay xataktziyajni latámat, cacamaxquín huantu lipaxuhu latámat caxanilihuayaj quilhtamacú, chu caxanicahuá antani lapátit nahuán na xaliankaliná cacatalatamán Quimpuchinacán.

¹⁷ Quit Pablo huanti luhua lipaxuhu ccaxakatlilacamachán, huá chú man quimacán clitzokma yuma ahuata letra, xtachuná lantla cfirmarlíma, sampi xlipacs huantu quit ctzokkoy quincarta, pacs chuná lantla yumá clímaakasputuy quintachihuín.

¹⁸ Clacasquín pi huá Quimpuchinacan Jesucristo cacaucxilhlacachán, chu xataxajni cacasiculanaṭlahuán xlipacs huixín.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526